

# ARADI KÖZLÖNY

Ár. 53. No. 129.  
1938. június 15., szerda.

Redactor responsabil:  
SZ. JAKAB GÉZA

Redacția și Administrația:  
Arad, Bulev. Reg. Maria No. 19.

## Kiürítik Valenciát a spanyol köztársaságiak

Döntő jelentősége van Castellon elfoglalásának  
Ujabb spanyol aranyszállítmány érkezett  
Franciaországba

Burgos. A castelloni harcokról beérkezett legutóbbi jelentés szerint a köztársasági csapatok utolsó erejük megfeszítésével védelmezték a kikötővárost, amely a Valenciához vezető ut kulcsának tekinthető. Heves uccai harcok után a nemzeti csapatok délben bevonultak a városba. A lakosság örömjongással fogadta a nemzetieket. Castellon kiürítése után Franco tábornok rádióbeszédet mondott, amelyben feltétlen megadásra szólította fel a köztársasági csapatokat. Rámutatott arra, hogy Castellon eleste után nincsen további értelme a testvérháborúnak. Franco tábornok felhívta a köztársaságiakat, hogy adják ki vezetőiket, mert különben addig harcolnak a nemzetiek, amíg meg nem szabadítják Spanyolországot a köztársaságiaktól.

Amidőn a nemzeti csapatok Castellonba nyomultak még 1200 köztársasági katonát találtak a városban, akiknek fele ellenállás nélkül megadta magát. A pályaudvart védő páncélos vonatok sikeresen Valenciába menekültek. A nemzetiek óriási hadianyagot zsákmányoltak.

### Valencia felé menekülnek a köztársaságiak

A francia haditudósítók egybehangzó tudósítása szerint Castellon eleste súlyosan megrendítette a köztársasági csapatok önbizalmát. Arra nem számítottak, hogy 24 óra alatt meghódítják a kitünően védett várost. A nemzeti csapatok repülő egységei gépfegyvertűzzel szórták szét a Valencia felé menekülő köztársasági csapatokat. A meghódított városban örömjongással fogadták a bevonuló felkelő csapatokat és a székesegyházban hálaadó istentiszteletet tartottak.

Del Vayo köztársasági külügyminiszter közölte a mexikói és szovjet orosz kormányval, hogy a köztársasági csapatoknak fokozottabb mértékben van szüksége a segítségre. Ha az erőteljesebb támogatást nem kapják meg a köztársasági csapatok, úgy kénytelenek lesznek meghódolni.

### Árulás gyanúja a visszavonuló köztársasági hadseregben

A köztársasági Spanyolországból egy újabb nagy aranyszállítmány érkezett meg a tegnapi nap folyamán Le Havre kikötőbe. Az újabb szállítmány 1484 ládából áll. A ládákban elhelyezett aranyrudakat a köztársasági kormány Amerikába irányította, honnan ellenértékképpen fegyvereket fog kapni a köztársasági kormány.

Burgosból érkezett jelentés szerint a köztársasági kormány levantei hadseregének több magasrangú tisztjét letartóztatták, mert az a gyanu merült fel ellenük, hogy árulást követtek el. Franco tábornok rádióbeszédében a katalán hadsereg Balagvernél súlyos vereséget szenvedett s a nemzeti csapatok most már Valencia irányában nyomulnak előre.

A spanyol köztársasági csapatok Valencia irányában visszavonulóban vannak. A hatóságok már elrendelték Valencia polgári kiürítését, tekintettel arra, hogy Castellon

## Chamberlain: Anglia nem alkalmaz megkorlátozásokat hajói bombázása miatt

London. Az angol alsóház tegnapi ülésén Chamberlain miniszterelnök az angol kereskedelmi gőzösk bombázásával kapcsolatosan a következőket mondotta:

— Ezideig kétféle javaslatot kaptunk az anomáliák megszüntetésére. Mind a két javaslat alkalmas arra, hogy a jövőben elő ne fordulhasson, hogy angol hajózási érdekek sérelmet szenvednek. Az első javaslat szerint minden spanyol kikötőben semleges zónát kell kijelölni az idegen hajók számára. Ezt a javaslatot a legnagyobb körültekintéssel tanulmányozzuk. A második javaslat, amelyet szombaton tett a burgosi kormány, úgy véli megoldani a problémát, hogy a nagyhatalmak felöljenek ki a köztársasági hadizónán kívül fekvő kikötőket a maguk számára és ebben az esetben a burgosi kormány hajlandó garantálni a hajóforgalom szabadságát és sértetlenségét.

Chamberlain beszéde további során hangsúlyozta, hogy a burgosi kormány kikötötte, hogy akár a semlegesített kikötőzónákban, akár a semleges kikötőkben horgonyzó idegen hajók rakományait a nagyhatalmakból alakult bizottságnak kell ellenőrizni. Ez azt jelenti, hogy amennyiben valamelyik angol kereskedelmi gőzös nem védett kikötőben horgonyoz le, úgy ezt a saját felelősségére cselekszi meg és az ilyen gőzösk épségét az angol kormány nem garantálhatja habár annak is biztonságot igyekszik szerezni hajói számára. Mégis nem szabad megismétlődni annak, hogy akár angol hajó akár angol emberélet épsége spanyol ki-

elfoglalásával a front hetven kilométernyire van már csupán Valenciától. A közhatalmak tegnap reggel megkezdtek a város kiürítését.

A Petit Journal a spanyol benem avatkozási kérdéssel így ír: Chamberlain és lord Halifax számítása szerint e hét folyamán meglesz a megegyezés az angol tervre vonatkozólag, ami az önkéntesek hazaszállítását és a határok ellenőrzését illeti. Ennek a tervnek a részletei a következők:

Mindkét hadviselő fél elismerik. A megfigyelők ellenőrzik, hogy a nemzetközi jogot megsértik-e. Miután a pireneusi határt lezárják, Franco tábornok repülői nem bombázhathatják majd a nyílt városokat. (Rador.)

kötőben sérelmet szenvedjen anélkül, hogy az angol kormány Burgossal fenntartott baráti kapcsolatai meg ne szakadjanak.

Az angol miniszterelnök ezután bejelentette, hogy április tizenegyediké óta tizenegy angol kereskedelmi gőzöst bombáztak a spanyol nemzetiek és ezeknek a gőzösknek tekintélyes része meg is sérült. Az angol kormány behatóan foglalkozott a retorzió kérdésével és arra a megállapításra jutott, hogy megfelelő retorziót csakis olyan felelősség vállalása mellett alkalmazhat, amely bizonyosan a konfliktust csak súlyosbítaná és azt a spanyol határokon túlra terjesztené ki.

Chamberlain ezután így folytatta beszédét:

— A légitámadások éjszaka folytak és a nemzeti repülők a sötétben nem tudták megkülönböztetni az angol lobogó alatt közlekedő gőzösket a többi gőzösktől annál kevésbé, mert azok a többi gőzösk között horgonyoztak. A burgosi kormány több ízben hangoztatja azt a vádat, hogy angol hajók fegyvereket és löszert szállítanak a köztársasági kikötőkbe. Az angol kormány bizonyítékokat kért, de bizonyítékot csak egyetlen esetben kapott. Ez esetből kifolyólag a vizsgálat még folyamatban van. A spanyol nemzetiek ezt a hadiszerszállító hajót elsüllyesztették és a semlegességi megállapodás nem teszi lehetővé, hogy ezt a bebiztosított esetet tovább firtassuk, vagy hogy védelmet biztosítsunk az ilyen hajóknak.

## Benes bucsukihallgatáson fogadta Henlein szudéta-német vezért

A csehszlovák és a spanyol ügyek összefüggéseiről ír a francia sajtó  
Prága derűlátó és javított a helyzeten a magyar  
kormányelnök nyilatkozata is

Prágából jelentik: BENES Eduard dr., a csehszlovák köztársaság elnöke tegnap délben kihallgatáson fogadta HENLEIN Konrád szudéta-német vezért, aki legközelebb Londonba utazik, hogy angol barátaitól tanácsokat kérjen.

A francia lapok a csehszlovák és spanyol kérdést összefüggésbe hozzák egymással. A Petit Parisien megállapítja, hogy Angliát első sorban a spanyol kérdés érdekli. Páris és London reméli, hogy a semlegességi bizottság olyan pozitívumokkal fog szolgálni a spanyol kérdésben, hogy annak feltétlen kihatása lesz a csehszlovák kérdésre is. Franciaország diplomáciája azon van jelen pillanatban, hogy a spanyol kérdésben mérsékletre bírja a szovjetunó kormányt. A Petit Parisien úgy tudja, hogy még e héten sikerül megegyezést létesíteni.

# Julius 7-én indul a sportvonat Budapestre

Prágában egyébként tegnap minisztertanács volt, amelyen résztvett a kormány valamennyi tagja. A minisztertanácsban HODZSA miniszterelnök beszámolt a külsőségekkel folytatott tárgyalások eddigi eredményeiről. Kiszivárgott hírek szerint holnap újabb minisztertanács lesz, amelyen a kormány tagjai megvitatják ezt a nagyfontosságú problémát.

## Ujabb késedelmet szenvedtek Hodzsa és Henlein tárgyalásai

A beavatott politikai körök tudomása szerint Hodzsa miniszterelnök kedden este a meg egyezésre való kilátással kezdte meg a tanácskozását a szudeta-németek vezérével. A jelentések szerint Hodzsa még nem ismertette a tervezetet a szudeta-német vezetőkkel, mert a törvényhozó testületek még nem fogadták el teljes egészében. Emiatt a meg egyezés késedelmet szenved, azonban remélhető, hogy már a közeljövőben létre jön a béke, tekintve, hogy a felmerült elvi akadályok könnyen elháríthatók.

Párisból jelentik: Bonnet francia külügyminiszter tegnap kihallgatáson fogadta Ossusky csehszlovák követet, aki tegnap tért vissza repülőgépen állomáshelyére. A cseh követ részletesen ismertette a francia külügyminiszterrel kormányának eddigi tárgyalásait. A Matin hosszas cikkben foglalkozik a csehszlo-

vák kérdéssel és megállapítja, hogy a helyzet a községi választások befejezésével is kényes maradt és résen kell lenni az európai nagyhatalmaknak, mert fel kell készülni minden lehetőségére.

A csehszlovákiai eseményekkel foglalkozva az Excelsior a következőket írja: Ha Henlein nem kap Berlinből ellentétes utasítást, úgy az egyezséget meg lehet és meg kell a szudeta-németeknek a csehszlovák kormányval kötni. Franciaország és Anglia a legszorosabb összeköttetésben vannak, hogy ezt a problémát ellenőrizhessék. Prágában optimizmus uralkodik és remélik, hogy az e hét folyamán megkezdődő tárgyalásoknak eredménye lesz. A prágai kormány nagy előnye az is, hogy a magyar miniszterelnök a legnagyobb mértékben ellenzi a nemzeti-szociálista befolyás érvényesülését.

## Gépfegyverekkel lötték szitává Espejel lázadó mexikói tábornokot

Mexikóból jelentik: Espejel tábornok, a lázadó Cedillo tábornok bűntársát a rendőrség le akarta tartóztatni. Espejel tábornok a házat ostromló csendőrökre és rendőrökre revolvérével lövöldözött, mire a karhatalom a közel-

ben felállított gépfegyvereket használta. Espejel tábornokot védekezés közben több golyó érte és így csak holtan került a rendőrség kezére.

## Megérkezett Budapestre a német véderő főparancsnoka

Budapestről jelentik: Keitel Vilmos német birodalmi távezérségi tábornok, a német véderő főparancsnokságának főnöke, tegnap délután repülőgépen megérkezett Budapestre. Fogadtatására megjelentek a repülőtéren úgy a katonai, mint a polgári hatóságok.

## Feltűnést keltő felszólalás a magyar képviselőházban

Budapestről jelentik: A képviselőház tegnapi ülésén felszólalt Csik József egységespárti képviselő, aki ezeket mondotta:

— Annak idején a német bajtársak is helytelenítették a békeszerződéseket. Joggal elvárhattuk volna, hogy a burgenlandi problémával kapcsolatban nagyobb megértést tanúsítsanak. A Burgenland elvesztéséért nem vesszünk össze szomszédunkkal, de nem tudtuk elfelejteni ezt a lépést, amely azóta is ég bennünk.

## Tizezer újdonsült szovjethadnagyot avatott Vorosilov

Sürgős utánpótlásra van szükség a vöröshadseregben

Londonból jelentik: Vorosilov hadügyi népbiztos tegnap látogatást tett a szovjet hadiskolában, ahol éppen tizezer hadnagyot avattak fel. Ennek a nagyarányú előléptetésnek az az oka, hogy a hadseregben lefolytatott tisztogatási munka nagyon lecsökkentette a vöröshadsereg tiszti létszámát. A múlt esztendőben ezrével tüntek el a tisztek a szovjet hadseregből és csak akkor kaptak rólu k hírt, amikor a halálos ítéletet már végre is hajtották rajtuk. A „Vörös Csillag” című lap továbbra is támad-

ja a vörös hadsereg tisztikarát és azzal vádolja őket, hogy a hadsereg élmezése terén visszaélést követnek el. Paraffinnal és baktériumokkal preparált kolbászokkal és konzervákkal élmeztek a katonákat a finn határ mentén.

## Megint alakult egy nemzeti-szocialista-párt Magyarországon

Budapestről jelentik: A Havas-ügynökség jelentése szerint új nemzeti-szocialista párt alakult tegnap Magyarországon. Ez már a harmadik ilyen párt, amelynek képviselői lesznek a parlamentben. Az új párt nagyjában ugyanazokat az elveket vallja, mint a meglévő két másik nemzeti-szocialista párt, de programba veszi a magyar parasztság megsegítését is, azonban az antiszemita álláspont továbbra is változatlan marad. (Rador).

## Kisfiu holttestét fogták ki a Mures—Marosból

Kedden délelőtt a Periam—Perjámos községbeli csendőrség telefonon értesítette az aradi rendőrséget arról, hogy a község határában folyó Mures—Maros vize egy 12—15 év körüli fiu holttestét sodorta partra. A holttesten fekete uszónadrág és piros felsődressz van. A rendőrség a Mures—marosmenti községek csendőrségeivel egyetemben igyekszik a vízbefult kiletét megállapítani.

## Veszedelemes villámcsapás

Craiovából jelentik: A Craiova melletti Crina község felett tegnap hatalmas felhőszakadás vonult végig. A villám egy Dumitru Nicola nevű földműves közvetlen közelébe csapott le, a paraszt két ökrét azonnal megölte, míg Dumitru Nicolat mintegy tíz méter távolságra repítette. A hatalmas elektromos kisülés a földműves féloldalát összeégette és teljesen megbénította.

## Dr. Fuchs Albertné tragikus halála

A WIZO gyászgyűlése. — Csütörtökön temetik az elhunyt uriaszonyt.

Váratlan gyászhir okozott mélységes megdöbbenést Aradváros polgári társadalmában. Kedden délután, alig néhány napos kínos szenvedés után az egyik aradi szanatórium különszobájának ágyán örök álmra hunyta le szemét dr. Fuchs Albert ügyvéd felesége született Krón Mady. A kivétel és műveltségű uriaszonyt szerető családja, barátainak és tisztelőinek hatalmas tábora köréből ragadta el a halál, amelynek híre városszerte mély részvétet váltott ki. Fuchs Albertné napok óta lebegett élet és halál között, szanatóriumi ágya körül a legkiválóbb aradi orvosok követték el mindent, hogy megmentésük az életnek a súlyos beteget. Az uriaszony legyengült szervezete azonban, amely előbb súlyos műtéten esett szerencsésen keresztül, a műtét után fellépő komplikációkkal már nem tudott megküzdeni s bár többszöri vérátömlesztéssel próbálták megerősíteni ellenálló képességét, már nem használt. Kedden délután az emberfeletti orvosi küzdelem ellenére csendesen elhunyt.

Dr. Fuchs Albertné az aradi Zsidó Nemzeti Szövetség oszlopos tagja, a Wizo egyesület elnöke az aradi társasági élet egyik kedvelt tagja volt. Tíz évvel ezelőtt választották meg a Wizo egyesület alelnöküvé, hat esztendővel később elnöknője lett az általa népszerűvé tett egyesületnek és mintegy harminc nappal ezelőtt — amikor belépett a dolgozó nők sorába és lemondott az egyesület ügyvezető elnöknői tiszttségéről. — érdemei fáradhatatlan és szorgos munkásságának elismeréséül egyhangúlag díszelnőknővé választották. Hogy mit jelentett a Wizo egyesületnek dr. Fuchs Albertné az a kedv délután hat órakor megtartott gyászgyűlésen mutatkozott meg. Az egyesület helyiségét zsúfolásig megtöltötték a tagok, akik a gyűlésen elhangzott felszólalásokat zokogva hallgatták végig. Megemlékeztek arról a munkáról, amit Fuchs Albertné a Wizo érdekében végzett, arról az agilitásról, amellyel vezette és felvirágoztatta az egyesületet. Weiszberger Gusztávné indítványára percekig keresztül csendben, állva adózott a gyászülés Fuchs Albertné emlékének. Frank Hanna a palesztinai testvéregyletek nevében német nyelven mondott huczuzató beszédet, majd ugyancsak német nyelven dr. Handler Else a Timisoara—temesvári központ nevében emlékezett meg meghatározó módon az elhuntról.

A gyászülés végeén Weiszberger Gusztávné elnöknő bejelentette, hogy Fuchs Albertné a Wizo és a Zsidó Nemzeti Szövetség saját halottjának tekinti és ennek megfelelően temetési díjat ad. Végül a társaság bejelentette a temetés időpontját, amit csütörtök délelőtt 10 órában állapítottak meg.

Fuchs Albertné férjén az ismert aradi ügyvéd, dr. Fuchs Albert fia és Viki nevű 15 éves leánya, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. Az eset tragikumát növeli, hogy a 15 éves Viki, miközben édesanyja a szanatóriumban a halállal vívódott, évvégi vizsgáit tette le és ekkor közölték vele, hogy ott kell hagynia a tantermet, mert édesanyja elhunyt. A tanárnők és osztálytársnői részvétellel kísérték el a porig sujtott leánykát édesanyja halottas ágyáig.

Fuchs Albertné temetése csütörtökön délelőtt 10 órakor lesz a régi zsidó temető halottasházából.

Egy hamis állampolgársági bizonyítvány miatt

## 2 esztendő: a megvesztegetőnek 3 esztendő: a hamisítónak

Oradea—Nagyváradról jelentik: Lieb Ernő városi tisztviselő ellen eljárás indult azon a címen, hogy az egyik állampolgársági ügyben pénzbeli ellenszolgáltatásért hamis bizonylatokat adott ki Nagy István részére. A vizsgálat során kitudott, hogy Lieb Ernő az illetőségi bizonylatot valóban hamisította Nagy István részére.

Ugyanekkor a hatóságok megindították az eljárást Nagy István ellen is. A Oradea—nagyváradai törvényszék közokirathamisításért mondotta ki bűnösnek Lieb Ernőt és Nagy Istvánt és éppen ezért Lieb Ernőt három évi, míg Nagy Istvánt két évi fegyházbüntetésre ítélte.

## Még mindig előfordul, hogy újra követeli Aradon a rádiótársaság a már egyszer kifizetett előfizetési díjakat

Furnica postafőnök nyilatkozata arról, hogy mi volt a hibája a rádiótársaság régi könyvelési rendszerének. — Kartoték-rendszert vezet be a hibák elkerülése végett a rádiótársaság

### Legjobb módszer a félreértés ellen a nyugták gondos megőrzése

Ez év tavaszán általános érdeklődést keltő cikkben számolt be az Aradi Közlöny a helyi rádiótulajdonosok panaszairól, amely szerint a posta több évvel ezelőtti időre szóló rádió-előfizetési díjak címén „Somația de plată” — fizetési meghagyás alapján közadók módjára hajt be igen sok esetben olyan összegeket, amelyeket az illető rádió-előfizetők állításuk szerint már megfizettek. Megírtuk, hogy abban az esetben, ha az illető előfizetőnek birtokában van a befizetésről annak idején, tehát évekkal ezelőtt kiadott nyugta, akkor a rádiótársaság eláll a szándékától, az összeg másodszori beszedésétől, de ha nincs nyugtája, hiába emlékszik reá pontosan, hogy mindig rendszeresen megfizette az esedékes rádió-előfizetési díjakat, védekezését nem veszik tudomásul. Nemcsak magát az elmaradt évi hatszáz leit kitevő előfizetési díjat kell ilyen esetekben megfizetni, hanem késedelmi kamattal címén harminc százalékot, tehát egy évi elmaradt előfizetési díj után 180 leit. Fokozta még az esetek súlyosságát az a körülmény, hogy a rádiótársaság ezektől az előfizetőktől legtöbbször több évi ilyen állítólag elmaradt díjat, tehát gyakran jelentős összeget követelt.

Annak idején beszélgetést folytattunk Furnicá Alexandru aradi postafőnökkel, aki a rádiótársaság megbízottja is és a főnök megnyugtató választ adott. Sajnos, ez a válasz nem mindenben vált be, mert az anomáliák azóta sem szűntek meg, sőt most egy olyan eset is akadt, amikor

a rádiótársaság egyik aradi előfizetőnél harmadszor is jelentkezett az állítólag elmaradt előfizetési díj beszedése végett.

Az illető előfizető határozottan emlékszik reá, hogy a múltban rendszeresen megfizette a díjakat, de a nyugtát nem tette el. Amikor azonban másodszor is fizetnie kellett az emlékezete szerint már egyszer megfizetett időre a késedelmi kamattal megtoldott előfizetési díjat,

a nyugtát gondosan eltette, nehogy újra keletlenül helyzetbe kerüljön.

Érthető a kérdéses előfizető csodálkozása, amikor a fizetési meghagyást, — mely közadók módjára, azonnali végrehajtás terhe mellett gondosodik arról, hogy a hátralékos díj késedelem nélkül befolyjon — másodszor is megkapta, tehát harmadszor is követelték a már megfizetett előfizetési díjat. A felháborodott rádió-előfizető természetesen panaszt tett az aradi postafőnökségnél, ahol — meg kell állapítanunk, — Furnicá Alexandru főnök igen udvariasan fogadta és, amikor megállapítást nyert, hogy a félnek igaza van, eltekintettek a már lefizetett összeg újabb beszedésétől. Ez az eset azonban nem egyedülálló. Más alkalommal is előfordult és nem egy esetben előfordul ma is, hogy ismételten be akarja szedni a rádiótársaság a már egyszer kifizetett díjat.

Az Aradi Közlöny az ügyben ezúttal is Furnicá Alexandru postafőnökhöz fordult, aki előtt ismételten feltettük a kérdést:

— Hogyan lehetséges az, Főnök ur, hogy egy megfelelő apparátussal működő államintézmény, mint amilyen a rádiótársaság is, olyan felületes adminisztrációt végezzen, hogy a már egyszer befizetett díjak ne legyenek megfelelően elkönyvelve ügykezelésében és egyre-másra előforduljanak olyan esetek, hogy már egyszer kifizetett díjakat újra, sőt harmadszor is követelik.

Furnicá postafőnök sajnálkozva ismerte be, hogy bizonyos tévedések valóban előfordulnak, de — mondotta, — ennek

legtöbb esetben nem a rádiótársaság aradi hivatalának adminisztrációja, hanem a közönség az oka.

Nem jelentik be költözködésüket és nem mondják le a rádióelőfizetést akkor, amikor rádiójukat eladták és így nem csodálhatják, hogy ha ilyen esetben a posta akkor is kívánja a díjat, ha az illető fél ténylegesen nem tartozik vele. Ha ugyanis az előfizető nem jelenti be új lakását és így az később jut a rádiótársaság tudomására, könnyen előfordul, hogy

az előfizető a régi lakása és új lakása alapján egyformán szerepel a könyvekben, tehát kétszeresen követelik tőle a díjat, holott azt csak egyszer tartozik megfizetni.

Az is előfordul, — mondotta a postafőnök, — hogy az illető félnek lakásán van a rádió, de a nyugtákat az üzletében, vagy az irodájában szokta kifizetni. Ilyen esetben is könnyen megtörténhet, hogy tévedésből az üzlet, illetve iroda címén is szerepel az előfizető a rádiótársaság könyveiben.

A rádiótársaság teljes szigorral jár el ilyen esetekben, hogy a jövőben kizárja a tévedéseket. Aki nem jelenti be lakásváltozását, az 500 leiből bírságot fizet

és szigorúan ellenőrzik, hogy minden egyes olyan esetben, amikor a készülék akár haláleset, akár eladás folytán más személy birtokába jut, új engedélyt váltson a fél, ami 200 leies illeték alá esik.

Furnicá postafőnök beismerte, hogy nem kizárólag a közönség a hibás, hanem előfordulnak esetek, amikor a rádiótársaság nem egészen kielégítő könyvvezetési rendszere idézte elő az anomáliát, hogy most, évekkal az illető díjak esedékessége után újra követelik a már kifizetett előfizetéseket.

A postafőnök bemutatta munkatársunknak a rádiótársaság egész könyvelési rendszerét. Régebben hatalmas foliánsokba vezették be az egyes tételeket. Könnyen előfordult ennek az elavult rendszernek alkalmazásakor, hogy

## Váratlanul megtorpant a japán offenzíva és veszély fenyegeti az egész japán hadsereget

### Vizzel borították el az egész hadművelési terepet!

London. Az angol távirati irodák egybehangzó jelentése szerint a Hankau és Csangcsau között megkezdett és nagy eredményekkel kecsegtető japán offenzíva hétfőn este váratlanul megtorpant sőt olyan fordulatot vett, hogy a japán hadseregnek eddig nagy erőfeszítések árán megszerzett előnyeit teljesen illuzóriussá teszi. A kínaiak ugyanis visszavonulásuk közben több helyen átvágták a Hankau folyam védőgátját és a megáradt folyam teljesen elárasztotta a japánok felvonulási területeit. Ugy a gyalogság valamint a technikai csapatok munkája ennek folytán teljesen keltáztatlaná vált. A japán hadvezetőség belátva a helyzet tarthatatlanságát az egész vonalon elrendelte a csapatok visszavonulását. A visszavonuló japán csapatok között teljes a fejtelenség, mert a kínaiak ezt a helyzetet a maguk

előnyére felhasználva már előzetesen olyan légitámadást koncentráltak, amellyel teljesen lehetetlenné tették a japán csapatok tervszerű visszavonulását. Nagy mértékben súlyosbítja a japán csapatok helyzetét az a körülmény is, hogy a visszavonulást fedező gépesített osztagok és maga a tüzérség és a tankok is teljesen tehetetlenek az árvíz sújtotta területen. A visszavonulásban lévő japánokat kínai szabadcsapatok állandóan nyugtalanítják és teljesen bizonytalanná teszik helyzetüket.

CORSO: Ma utoljára!

## MIMOSA PENSIO

A legkiválóbb szereplőkkel: Francois Rosay és Paul Bernard

URANIA Mérsékelt helyárok

„VIII-ik osztály”

Ifjú vágyak és bűnök... szerelmek és család sok... GABY MORLAY, Charles Vane. Kiegészítő műsor: OSÓKVÁSÁR, Iván Petrovich, Liane Ha d Moser és Lingen.

CENTRAL: 5. 7¼ és este 9½ orakor a kertben: Utol ára.

## Édesanyám... a kisasszony

Főszerepben Danielle Darrieux

CORSO

A nevetetés királyai: A 3 Fritz Brothers és Alice Fay

Jobb, mint a „Mimi, a gazdag ember lánya! Jókedv, vidámság, tánc, jazz, hathatós bromját adagolja ez a film, a mai élet ezernyi keserve ellen.

Holnap premier!

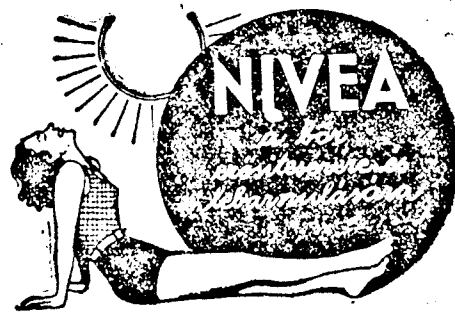
## Tip-Top Follies

CENTRAL: Holnap csütörtökön premier!

Világszenzáció!

## Az esnapuri tigris

Milliók fi. mkolosszus! Elefántcsordák! Emberek, tigrisek, krokodilok borzalmas harcra! Az összes szabadtéri felvételek Indiában készültek!



a munkával tulterhelt alkalmazott nem a kellő rubrikába írta be az egyes tételeket és így a befizetett összeg más neve alatt szerepelt, míg attól, aki fizette, újra követelték.

Ujabbán a modern és az egész világ üzleti életében kifutónban bevált

kartotékrendszert léptették életbe a rádiónál is. Minden előfizető külön kemény papírból készült kartotékon szerepel, amelyre rávezetik valamennyi befolyt tételt.

Az aradi előfizetőnek nemcsak az aradi rádió hivatalban van ilyen kartoték-lapja, hanem Bucurestiben, a rádiótársaság központjánál is.

Valamennyi nyugta egyenesen Bucurestiből kerül az egyes vidéki helységek rádióhivatalaihoz.

Ezeket a nyugtákat gépi uton állítják elő ami majdnem kizárta teszi, hogy tévedések történjenek.

— Ha az új rendszer teljes egészében alkalmazásba jön, egyetlen esetben sem fogunk okot adni a panaszra, — jelentette ki a postafőnök.

— Ami az elmúlt évek anyagát illeti, már csaknem teljesen befejeződött azok feldolgozása. Most tartunk a Sz. betűnél és, — úgy számítom, — hogy körülbelül két hónap múlva már minden egyes aradi előfizetőnek meg lesz a maga kartotékja és így nyugodt lehet a rádiótulajdonos közönség, hogy nem kerül egyik előfizető sem abba a kényelmetlen helyzetbe, hogy újra követeljük a már kifizetett előfizetési díjat. Az új rendszer tökéletes alkalmazását nagyban elősegíti, hogy most már, — ennek már három éve, — jogunk van közadók módjára beszélni a rádió-díjakat, ami nagyon megkönnyíti ügykezelésünket.

Végezetül a magunk részéről csak annyit jelezhetünk meg, hogy a rádióelőfizetőnek nincs védelme a rádiótársasággal szemben, amely közadók módjára inkasszál, csak akkor, hogyha a kifizetett előfizetési díjakról adott nyugtát pontosan megőrzi és ilyen módon teszi lehetetlenné, hogy az előfizetési díjat másodszor, vagy harmadszor is követelje tőle.



**Küldje gyermekét Casoaia-ra nyaralni!** Előnyös feltételek. Orvosi ellenőrzés, szakszerű felügyelet. Felvilágosítás: Sándor Iván és Társa Arad, Bul. Regina Maria 18. Tel. 11-32.

## Urnapi Istentisztelet és a körmenet rendje Aradon

A hagyományos urnapi szertartásokat a most lefolyó eucharisztikus szentévre való tekintettel, fokozottabb fényvel s a mindig impozáns körmenet külsőségeinek áhítatos rendjével fogja az idén megünnepelni a katolikus egyház Aradon. Az ünnepi nagymisét a várható melegekre való tekintettel délelőtt 9 órakor tartják, mialatt a külvárosi templomok hívei, akiknek számára fél 8 órakor lesz istentisztelet, felvonulnak a körmenet színegyére. Fél 10 órakor indul el a menet, melynek rendjét a plébánia hivatala a következőkben állította össze:

1. A menet élén haladnak, közvetlenül a kereszt után a katolikus egyházközség által fenntartott Napközi Gyermekotthonok növendékei. 2. Az összes elemi iskolák katolikus fiú- és leány-növendékei, akik hitoktatóik vezetésével délelőtt fél 9 órakor gyülekeznek a Minorita Kulturház udvarán. 3. A katolikus fiú elemi iskola, melynek énekkarát Láng István tanító vezeti. 4. A katolikus fiúliceum s a többi fiúliceumok növendékei. A főgimnázium énekkarát Ürmösi Jenő tanár vezeti. 5. Csizmadia társulat, kántor, énekesek. 6. Rózsafüzér, Szentkereszt- és Szentszív-társulatok tagjai. 7. Assisi szent Ferenc III. rendje. 8. A Grädiste-Mosóczy-telep, Segá-Séga és Cadas-Kádas-telepi templomok hívei. 9. A Szociális Misszió és a Katolikus Nőszövetség ifj. csoportja. 10. Katolikus zárdai elemi iskola. 11. A katolikus zárdai leánygimnázium. 12. A Mária Kongregációk csoportjai. 13. Oltáregyesület. 14. A Jézus Szíve ifjúsági énekkar és a rendőrszolgák. 15. Elsőáldozó gyermekek. 16. Virágszóró gyermekek. 17. Papság. 18. Katolikus egyházközség világi vezetősége és tanácsa. 19. Katolikus Kör. Katolikus Népszövetség ifjúsági és szociális szakosztályai. 20. Cseréshitbuzgalmi egyesület, végül a hitbuzgalmi egyesületekhez nem tartozó nagyközönség.

A körmenet első állomása a Szentháromság-szobornál emelt oltár lesz, melynek ez alkalomra való felkészítését Gásza Béla, ny. városi tisztviselő végzi. A második oltár a Str. Piriciben levő Darányi-háznál lesz, melynek díszítését Darányi János, ny. megyei főjegyző és családja volt szíves vállalni. A körmenet harmadik stációja a Piața Avram Iancu-n levő Dományi-háznál lesz, ahol az alkalmi oltár díszítését Eisele József husipáros és családja végzi. Végül a menet visszafordulóban érinti a negyedik oltárt, amely a Bancara Romana épületében nyer elhelyezést. Az oltárdíszítés tisztségét itt a Limbeck temetkezési vállalat végzi hosszú idők óta. A négy világtáj felé felállított oltároknál rövid evangéliumolvasás, majd áldás lesz. A befejező szertartás, Te Deum és áldás viszont a templomban lesz megtartva, melyen közreműködik a Szent Antal nagykar, Karácsonyi István vezényletével, a szokásos énekrend szerint. Az egyházi vezetőség ezúton is szeretettel hívja fel a katolikus társadalmat a minél nagyobb számban való lelkes részvételre, hogy a reprezentatív eucharisztikus körmenet fénye és rendje mindenben méltó legyen az ittélő harmincezer főnyi katolikus ünnepi hitvalló megnyilatkozásához. Urnapján este 7 órakor Novák R. Mihály mond ünnepi beszédet, az utána következő juniusi ájtatosságon pedig a katolikus fiú elemi iskola ének-kara működik közre Láng István karnagy vezényletével.

## Hogyan lesz Arad a szegénysorsu kisgyermek paradicsoma?

**Egymással versenyeznek az aradi kereskedők, hogy vendégül lássák egy-egy délutánra a szegénysorsu aradi kisgyermekeket. — Nagy sikerrel zajlott le a Fiume-kávészület első habos-csokoládé és kalácsdélutánja**

A legrokonszenvesebb tüntetést láttuk ma Arad főútvonalán: A Principele Mircea egyesület pártfogásába vett gyerekek mezitlábán, de kopott ruhákban is tisztán, ápoltan vonultak fel. A sor elején egy táblát vittek:

### SEGITSETEK A SZEGÉNY GYEREKEKET!

Megkapó, sőt megható ötlet, ezzel a néma felvonulással felhívni a közfigyelmet a szegény gyerekek istápolására. Reméljük, hogy a mezitlábás gyerekek „tüntetése” nem marad hatástalan. Akik ilyen szépen, rokonszenvesen tudnak kérni, azoknak adni kell! Mindenki anyagi állapotához mérten segítse a szegény gyerekeket!

Az Avram Iancu-tér forgalmas részén, a „Fiume” kávéüzlet előtt két hatalmas, fehér abrosszal megterített asztal várta kedden délután a szegény gyerekeket. A fehér asztalok körül valamivel négy óra után hatvan apró gyermek foglalt helyet, arcukon leírhatatlan boldogság tükröződött és visszafojtott izgalommal lesték a kávéüzlet ajtaját, ahol csakhamar feltűnt a fehércabátos segéd, kezében tálcával és a tálcán megszámlálhatatlanul sok csészével. Az izgalom tetőpontra hágott, amikor a forró csokoládékává inycsiklandozó szaga megütötte a gyermekesereg orrát, amikor pedig felfedezték, hogy a párolgó csokoládékávé vastagon fedi a gyermekek álma, a hab; a sok csacsogó száj elnémult és boldogan látta hozzá a ritka csemege élvezetéhez.

A „Fiume” kávéüzlet tulajdonosa, üzletének megalapítása után elhatározta, ha bevállal mind az a remény, amit az üzlethez fűzött, minden évben vendégül látja az elemi iskolák szegény gyermekeit egy csésze habos csokoládékávéra és finom, foszlós kalácsra. Az üzlettulajdonos nem szegte meg adott szavát, minden évben beváltja ígérését s a mai hatvan terítékes uzsonnát, még öt napon keresztül követi hasonló vendéglátás, naponta 25 gyermek lakik még majd jól, legalább egy délután... A csöppségek nem tudták, mit egyenek előbb, foszlós kalácsot, vagy a kávéhoz lassan nekik és a tanítónők, akik maguk is megízlelték a kitűnő uzsonnát, lelkesen biztatták őket ezúttal is a szorgalomra. A gyermekek hangos „köszönöm” kiáltásától visszhangzott a tér és mikor a tulajdonos minden gyermeknek egy-egy csomag cukor-ráadást adott, senkivel sem cseréltek volna... A gazdag uzsonnának, természetesen külön hatalmas közönsége volt és sokan voltak, akik hálásan kezét szoritották a kereskedővel, mintegy köszönetet mondva a szívetmegindító jótettért. Egy-egy gyermek szülője is eljött, hogy örvendezni lássa fiacskáját és a gyermek lelkesedve mutogatta apjának a szeretetadományokat, a habos-csokoládét, a kalácsot és a cukrot... A példa ragadós: a szegény gyermekek egyre-másra kérik a meghívást, sorban vendégei lesznek a cukrászdáknak és a többi jóérzésű adakozóknak, akik szintén szeretnének egy-egy jó napot, egy jó uzsonnát szerezni azoknak, akiknek ez nem adatott meg...

## Ma megindul a Cernăuți—Arad közötti légi járat

Bucureștiből jelentik: A LARES légitársaság június tizenötödikével a következő légi vonalakon indít járatokat. București—Calarași—Bazargic. București—Constanța, Cernăuți—Iasi—Galați—Constanța és végül Cernăuți—Cluj—Arad.

## Sürgetik az Apahida—Teiuș—Tövis közötti kettős vasúti vonal kiépítését

Bucureștiből jelentik: Az államvasutak igazgatósága a Teiuș—Apahida közötti második sávpár építési munkálatainak befejezését sürgeti, hogy az áru- és utasforgalom megnövekedésével kapcsolatban ezt a fontos vonalat tehermentesítse. A Teiuș—Războeni-i szakaszt a tehervonatok számára június 15. és 30. között már átadják és rövidesen megnyílik már a második vágány.

## Családi veszekedésből véres tragédia

Budapestről jelentik: Csögényi Béla 46 éves adótsízt, aki a Szentkirályi-ucca negyvenhatos számú bérházban lakott, tegnap délután összeveszett feleségével. Az izgalom hevében előrántotta revolverét és föbelőtte magát. A szerencsétlen ember nyomban meghalt. Amikor az asszony látta férje borzalmas tragédiáját, a konyhakéssel felvágta ereit. Reménytelen állapotban szállították kórházba. A szomszédok állítása szerint Csögényiék nagyon rossz házasságot éltek, állandóan perlekedtek és ez a kétségbeesítő helyzet vitte az öngyilkosságba a tisztviselőt.

## 15 évi legynazat kapott, mert csókolózás közben féltékenységből agyon ölte menyasszonyát

Budapestről jelentik: Nagy József 25 éves kereskedősegéd — mint emlékeztet — felkereste a Ferenc József rakparton lakó Prezsán Margit nevű ideáját. Csókolózás közben a fiatalember elővette hátsó zsebéből revolverét és azzal a leányt agyonlőtte. A törvényszék tegnap tárgyalta Nagy József bűnügyét, aki zokogva vallotta be a bíróság előtt, hogy tettét féltékenységből követte el. Öngyilkos akart lenni, de ehhez már nem volt meg a lelki ereje. A gyilkos kereskedősegédet a bíróság 15 évi fegyházra ítélte.

## HETENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS PÁRISBA és ISTANBULBA

Jimboliától Lei 6.100—12.400

Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

## „EUROPA”

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi vállalat  
Aradon: „EUROPA” Strada Regina Maria 10.

## Strajerünnepségek Arad megyében

Az Aradul Nou—ujaradi német tannyelvű állami gimnáziumban a napokban történt meg a strajer-zászló fényes keretek közötti felvonása. Az ünnepséget istentisztelet vezette be, majd a nemzeti zászló felvonása következett, ami után Viche Ugrin a gimnázium igazgatója és Ascan Crisan a Moise Nicoara fruliceum igazgatója, az aradi strajer légió parancsnoka beszéltek. — Hasonló ünnepség zajlott le a Mjnis—mènesi vincellériskolában is, ahol Porfiri Dachi az iskola strajer-parancsnoka szólott az ifjúsághoz.

## Ötvenezer leit kap a gyászsújtotta Sturdza hercegi családtól

Dimitrie Sturdza herceg holttestének megtalálója

Piatra Neamtól jelentik: Szombaton délután halászták ki Dimitrie Sturdza herceg holttestét, aki 11 nappal ezelőtt, június 2-án a Bistrița—Beszterce patakba fulladt. Szombat délután 3 órakor a Bicaz felől jövő tutajosok figyelmesebbek lettek a vizen uszó, felfúvódott és alakatlan holttestre, melyet a kiálló kövek meg roncoltak. A fiatal tutajos, akinek vizijárművébe beleakadt a holttest, értesítette társait, akik segítettek neki a holttest kiemelésénél. A hatóságok a vizsgálat során megállapították a hulla személyazonosságát, majd Dimitrie Sturdza herceg holttestét a hercegi család hangau birtokára vitték, ahol a fiatal tutajos megkapja a család által felajánlott 50.000 leit, amit a holttest megtalálójának ígértek. Innen a herceg holttestét a cilibiui sirboltba viszik örök nyugalomra.

## Jelvényt kapnak az orvosszövetség tagjai

Bucurestiből jelentik: Az orvosszövetség a titokban működő orvosok problémájával foglalkozik. Erre azért van szükség, mert a hivatalos megállapítás szerint a zugorvosok száma igen jelentős. Egyelőre úgy döntöttek, hogy az orvosszövetség tagjai jelvényt viselnek majd és ezzel bizonyítják, hogy jogszerűen üzik foglalkozásukat.

## A semmitőszék döntése

### A kisebbségi köztisztviselő a szolgálat érdekében bármikor új nyelvvizsgára rendelhető

Timișoara—Temesvárról jelentik: A semmitőszék a kisebbségi köztisztviselők román nyelvtudására vonatkozólag fontos döntést hozott. Bokor János Timișoara—temesvári pénzügyi tisztviselőt ugyanis a pénzügyminisztérium elbocsátotta állásából a román nyelv nem tudása miatt. Bokor ügyében most a legfelső semmitőszék is döntött és a tisztviselő felebezését elutasította. A legfelső bírói döntés indoklása szerint a román nyelv tudásának állandó jellegűnek kell lenni és a kisebbségi köztisztviselőnél bármikor új nyelvvizsgát lehet elrendelni, ahányszor ez szolgálati érdekből szükségesnek mutatkozik. Ha valamelyik köztisztviselő az első nyelvvizsgán megfelel, úgy a vizsgaeredmény csak viszonylagos és időleges jellegű és nem jelenti azt, hogy az illető

tisztviselő mindvégig megtarthatja állását. Erre csak addig van joga, amíg megtartja nyelvtudását. Felettes hatóságának azonban jogában áll őt új nyelvvizsgára kötelezni és elbocsátani, ha a vizsga bizottsága úgy találja.

## A vonat elé vetette magát egy aradi asszony Lefejezték a vonat kerekei

Megrendítő módon vetett véget életének özvegy Anca Gheorghené, született Cristescu Ana, aki a Moș Ajun-ucca 28. számú házban lakott. Az 53 éves asszony kedre virradó éj-

hogy az államnyelvet már nem bírja kellőképpen, vagy azt részben elfelejtette. Az államnyelv nemtudása miatt történt elbocsátás nem bír fegyelmi büntetés jellegével, mert az államnyelv tudása alapfeltétele a köztisztviselői hivatal betöltésének. Az ítéletáblának nincsen joga a nyelvvizsgán megbukott köztisztviselő nyelvtudását felülbírálni, mert ez a feladat különleges bizottságok hatáskörébe tartozik és az ítéletáblák idegen jogkörbe való beavatkozást követnének el, ha újabb nyelvvizsgát tartanának.

## Ötszáz lengyelországi örökös monstre-gyűlése egy több milliós amerikai hagyatéknál ügyében

Varsóból jelentik: Szokatlan gyűlés színhelye volt a napokban a lengyelországi Torun városa. Az összejöveteleken több mint ötszáz ember vett részt, a megbeszélés tárgya egy két évvel ezelőtt Chicagóban elhunyt dúsgazdag lengyel kivándorló mintegy 86 millió leit kitevő vagyona volt. Egy Henrik Duszinszky nevű férfi évtizedekkel ezelőtt vándorolt ki

Amerikába és ott szorgalmasan folytán egy hatalmas husüzem tulajdonosaként halt meg. Ha az örökösök 1940-ig nem jutnak a hagyatéknál birtokába, úgy az az Egyesült-Államok tulajdonába megy át. Eppen ezért az örökösök a lengyel állam közbenjárását kérték, amelynek ellenében a hagyatéknál öt százalékát az örökösök az állam javára adományozzák.

Az ODOL-al ápolt száj  
Csupa szépség, csupa báj!



Mosolya, Nagyságos Asszonyom, ha ragyogó fogsorát mutatja, lények legvonzóbb bája, legelragadóbb varázsa. Ezt a mosolyt biztosítja Önnek az ODOL, mert aromás és antiszeptikus hatása száját és fogait egészségesben tartja.

Üde leheletét tökéletesen biztosítja az ODOL.

Nem lett olcsóbb a kenyér

## Megszegték a Pecica-pécskai kenyér-sütők a várossal kötött megállapodást

Az aradi sütőiparosok emlékirata súlyosan sérelmezi, hogy östermelőknek minősítették és illetéktelen előnyökben részesítik a falusi kenyérsütő vállalkozókat

### Súlyos kifogások az ekhós szekér varázsa ellen

Általános elkeseredést keltett az aradi sütőiparosok között a városi hatóságoknak az a miniszteri engedély alapján kibocsátott intézkedése, amelynek alapján engedélyezték a Pecica-pécskai kenyérnek az aradi piacra való behozatalát. Emlékeztet, hogy annak idején Anghelescu őrnagy-alpolgármester olyan alapon kötött megállapodást a Pecica-pécskai kenyérgyárakkal, hogy

*a falusi kenyeret különként egy leu-val olcsóbban bocsátják áruba,*

tehát a kenyérfogyasztó nagyközönségnek számtalán haszna lesz abból, hogy Arad város hatóságának közbelépésére a miniszteriumnál sikerült elintézni a Pecica-pécskai kenyérnek az aradi piacra való behozatali engedélyt.

Az aradi sütőiparosok elkeseredését az teszi indokoltá, hogy fizetik a magas adókat, kénytelenek alávetni magukat az ipartörvény súlyos rendelkezéseinek, munkáikat mint szakmunkások nagyfokú állami védelemben részesülnek, alá kell vetniök magukat a főorvosi hivatal által szigorúan ellenőrzött közegészségügyi rendelkezéseknek, amelyek ellen a legkisebb kihágás olyan súlyos büntetéssel jár, hogy hónapokig nyögheti a megbüntetés iparos és amidőn ezeket a terheket viselik, a forgalmuk egyre csökken, mert a közönség nem tőlük, hanem a Pecica-pécskai kenyérsütőtől vásárol kenyeret.

Alkalmunk volt az aradi sütőszindikátus több tagjával beszélgetést folytatni. A sütőmesterek elpanaszolták, hogy

*a Pecica-pécskai kenyérgyárak nem tartják be azt a megállapodást, amelyet annak idején Anghelescu őrnagy-alpolgármesterrel kötöttek,*

mert a kenyeret nem adják egy leu-val olcsóbban, hanem a kilenc leues maximális áron, nem egy esetben 9.50 leiert, sőt tíz leiert hozzák forgalomba kilogramonként. Ez nemcsak azért indokolatlan, mert felborítják általa a várossal kötött megállapodást, hanem azért is, mert

*a Pecica-pécskai kenyérsütők által felhasznált liszt sokkal barnább, tehát olcsóbb, mint amiből az aradi sütőmesterek készítik a kenyeret.*

Az aradi sütő csak olyan feltétellel kap kenyérlisztet a malomtól, — mondották a sütőmesterek, — hogyha a liszt negyven százaléka négyes, husz százaléka ötös és negyven százaléka nullás. Mint ismeretes, a nullás liszt ára nem esik maximálás alá. Azt jelenti ez, hogy *a malom ilyen módon hozza be azt a veszteséget, amit a négyes és ötös liszt maximálásán szenved.*

A sütőmesternek nincs módjában ezt a veszteséget behozni, mert a kenyér árát túlságosan alacsonyra maximálták. A Pecica-pécskai kenyérsütők esetében egészen más a helyzet, mert a falusi sütőknek módjukban van olyan kenyérliszthez jutni, amely nem tartalmaz maximálaltan, tehát aránytalanul drága nulláslisztet és így

*lényegesen kevesebbe kerül nekik az anyag, mint az aradi sütőmestereknek.*

Nem is említve, mennyivel kevesebb a költség az alacsonyabb adó és a minimális hatósági ellenőrzés folytán.

Elpanaszolták a sütőmesterek, hogy *a városi hatóság tévedett*

akkor, amikor azon a címen intézte el Bucarestben a Pecica-pécskai kenyérnek Aradra engedését, hogy

*ezek a falusi kenyérsütők, mint östermelők a saját buzájukat dolgozzák föl.*

Ez nagy tévedés, mert, — mint ismeretes, — törvény intézkedik arról, hogy az östermelő azt a lisztet, amit a maga számára örölt meg, köteles a maga háztartásában el is fogyasztani.

*Városokba csak kereskedelmi malmok által örölt, tehát magasabb illeték alá eső lisztet hozhatnak be.*

Ez a liszt természetesen nem volna konvencionális a Pecica-pécskai kenyérsütőknek és így alapos a gyanu, hogy ezek a kenyérsütők úgy-

nevezett fekete lisztet használnak fel.

Tagadhatatlan, hogy

*a közönség a Pecica-pécskaiak pártján van.*

Az bántja a sütőmestereket legjobban, hogy *Aradon a kenyér legjobb reklámja a Pecica-pécskaiak echós szekere.*

Ha a vevő látja a szekeret, szívesen megfizeti a magasabb árat is. Előfordult már, hogy az egyik Pecica-pécskai sütőnek elfogyott a kenyere és egy aradi sütőmestertől kért kölcsön. Tünetes gyorsasággal nyolc métermázsát adott el a sütőmester által készített kenyérből. A közönség nem számol azzal, hogy *a közegészségügy legprimitívebb követelményeinek sem felel meg a Pecica-pécskai kenyér előállítás.*

Azokat az asszonyokat, akik gyurják, senki sem ellenőrzi, hogy rendszeresen megmosakodtak-e mielőtt munkához látnak. A szekérrel, amivel a kenyeret az aradi piacra hozzák, nem ritkán az előző nap trágyát fuvarozott a Pecica-pécskai gazda. Nem is beszélve arról, hogy a kenyeret szállító falusiak hálójának is használják az ekhósszekeret, amelyben az elsőrendű fontosságú élelmiszert szállítják. De hiába,

*a Pecica-pécskaiak konjunkturájával nem lehet felvenni a harcot.*

A falusi kenyérgyár, aki kitűnő üzletet csinál az aradi piacon, nem tud kenyeret sütni, a munkát napszámosszanyokkal végezteti el és azon a címen, hogy itt az östermelés támogatása megy végbe, eltekintenek a hatóságok az egyéb tekintetben minden vonalon keresztül vitt korlátozásoktól és rendelkezésektől, amelyeket az új ipartörvény valamennyi ipari szakmára alkalmaz és feltétlenül végrehajt. Az az ipari vállalkozás, amit a Pecica-pécskai gazda a kenyérsütés és a kenyér Aradon való forgalomba hozatala körül végez, minden tehertől mentesül.

Az aradi sütőmesterek a fenti szempontok szerint részletes emlékiratot dolgoztak ki és újból a városi hatóságok elé mennek azzal a kéréssel, vegyék revízió alá a Pecica-pécskai kenyér ügyét és intézkedjék a városi hatóság először abban a tekintetben, hogy a falusi kenyérsütők hajtsák végre a megállapodást, adják különként 1 leu-val olcsóbban a kenyeret, másrészt pedig gondoskodják az aradi városháza arról, hogy az ipartörvény és az egészségügyi előírások szigorú intézkedéseit ne csak szakképzett és magas ipari adót fizető kenyérsütő iparosokkal szemben alkalmazzák, hanem azokkal a vállalkozókkal szemben is, akik östermelés címen illetéktelenül egész sorozatát veszik igénybe az illetéktelen kedvezményeknek.

## Az amerikai világkiállítás magyar attrakciója „Az ember tragédiája” a Broadwayn!

Budapestről jelentik: Nagyszabású művészi terv készül megvalósulásra — Newyorkban, Gilbert Miller, a híres angol-amerikai színházvállalkozó — aki évek óta propagálja külföldön a magyar irodalomnak — elhatározta, hogy most végre bemutatja Newyorkban a magyar irodalomnak reprezentáns alkotását, Madách Imre remekművét, Az ember tragédiáját. Már az is befejezett tény, hogy *ez a bemutató a jövő esztendő tavaszán lesz, még pedig a newyorki világkiállítás alkalmával rendezendő díszelőadások keretében.*

Most érkezett meg Budapestre Gilbert Miller legújabb értesítése, amely már néhány bővebb adatot is közöl a nagyszabású terv megvalósulásának részleteiből. Ezek között a legérdekesebb, hogy

*már készül „Az ember tragédiája” angolnyelvű új színpadi fordítása.*

Az elmúlt évtizedekben négyszer fordították már angol nyelvre a magyar irodalom remekművét, de Gilbert Miller megbízásából

most egy ötödik fordítás készül. Ez az új fordítás a Nemzeti Színház és a bécsi Burgtheater előadásainak hűséges figyelembevételével úgynevezett színpadi fordítás lesz, tehát

*nemcsak az első, Paulay Ede-féle színpadi rendezést veszi figyelembe, hanem az újabb Nemzeti-színházi rendezéseknek és a Röbelling-féle Burgtheaterben rendezésnek ujtásait is.*

Az értesítés szerint Gilbert Miller már tárgyalásokat folytat abban az irányban, hogy a Broadway lelegegységesebb és legelőkelőbb színházát bérelje ki a jövő esztendőben „Az ember tragédiája” bemutatására.

Természetesen, a newyorki előadás egyes jeleneteit valóságos látványossá fogják színesíteni.

Madách remekművének azokat a képeit, amelyekben nagy tömegeket lehet mozgatni, monumentálisra fogják kiépíteni.

A produkció nagyságára jellemző, hogy egyelőre harmincezer dollár költséget irányoztak elő a színpadi kiállításra.

HAMBURG-AMERIKA  
LINIE



Rendszeres hajójáratok

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáig

Tengeri utazások

ékkötés

Idült és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörtúli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.



képviseleténél:

Künstler utazási Iroda  
Rrod, Bul. Regina Maria 24.  
Telefon 10-86





## ARADI KÖZLÖNY

Telefon: 11-51. Sürgőnyeim: Közlöny

## Előfizetési áraink:

Egész évre . . . 840 lei || Negyedévre 210 le  
Félévre . . . 420 „ || Egy hónapra 70 „

## Nagymamák, fiatalodjatok!

Az egyik bécsi egyetemi klinikán beható vizsgálatokat folytatnak Erich Kuhn tanár felfedezésével kapcsolatban. A tanár hosszú évek óta tartó munkája során megállapította, hogy a vörös fény — úgynevezett infravörös — rendkívül alkalmas a nők szervezetének megfiatalítására. Felfedezte, hogy a vörös fényben élettölemek vannak s ezek az energiák, akadályokat nem ismerve, különösen a női szervezet hormonainak működésére vannak óriási hatással és a nők, akár csak a növények, a hormonok valóságos reagensei lévén, a legcsekélyebb infravörös besugárzásra is megerősödnek, idegileg fejlődésnek indulnak, szóval fiatalodnak.

A bécsi klinikán már be is vezették a nők számára szolgáló infravörös besugárzások használatát, a jelek szerint oly tünteményes sikerrel, hogy Kuhn tanár hamarosan óriási szanatóriumot állít fel saját kezelésben és munkája teljesen ki fogja küszöbölni Voronoff mirigyteóriáját. Az első közlemény, amely egy bécsi szaklapban erről megjelent, így kezdődik:

— Nagymamák! Fiatalodjatok!

— IDŐJÓSLAT. Felhősödés, helyi esők, zivatarok lehetségesek, a hőmérséklet csökken.

— Az olasz király látogatása a velencei román kiállításán. Velencéből jelentik: Victor Emánuel olasz király és császár meglátogatta a kiállítás román pavillonját. Az olasz uralkodót Iorga professzor fogadta és bemutatta a jelenlevő román művészeket, majd pedig ismertette a kiállítás anyagát. Victor Emánuel örömet fejezte ki Iorga professzornak afölött, hogy megtekinthette ezt a kiállítást.

— Estebéd a magyar kormányzónál. Budapestről jelentik: Horthy Miklós kormányzó a máltai lovagrend kongresszusa alkalmából estebédet adott, amelyen számtalan külföldi előkelőség is részt vett.

— Szivrohamot kapott és meghalt Benes unokaöccse. Prágából jelentik: Jiklavaban a Henlein-párt valósággal megrohamaozta a szavazótermet. Hott, a cseh szocialista párt listavezetője ennek láttára szivrohamot kapott és a helyszínen kiszenvedett. Hott Benes köztársasági elnök unokaöccse volt. Amikor halálának híre elterjedt, a csehek gyászlobogót tüztek ki házaikra. A cseh ifjuság különítményeket alakítva járta végig az utcákat és olyan fenyegető magatartást tanusított, hogy Henlein pártbívei házaikba vonultak vissza. A rendőrség készenlétben állott, hogy szükség esetén beavatkozzon, de erre nem került a sor.

— HALALOS HŐSÉG VOLT BUCURESTI-BEN. Bucurestiből jelentik: Tegnap országsszerte nagy volt a hőség. Bucurestiben 44 fok meleget mértek. A legalacsonyabb volt a hőmérséklet Aradon, ahol 21 fokot mértek. A fővárosban, a Lafayette-áruház előtt egy asszony napszúrast kapott és holtan esett össze. Egy másik tragikus haláleset a Coltea-kórházban történt, ahol egy orvosnő, aki szolgálatban volt, dr. Velescu Ernestina, a kórházban meghalt.

— Nyugalomba vonult a vármegyei főügyész. Dr. Petruțiu Iustin, Arad megye érdemes főtisztviselője, aki eddig a megyei főügyészi tisztséget látta el, nyugalomba vonult. A megyei főügyész 1919. május 17-ikén lépett hivatalába és azóta kiváló jogi felkészültséggel, tudással látta el felelősségteljes ügykörét. A vármegyei főügyészi állást augusztus elsején töltik be pályázat után.

— Tănăsescu Sablin aradi törvényszéki jegyző a Timișoara—temesvári táblán tartott telekkönyvi igazgatói vizsgán részt vett és azt kitüntetéssel letette.

— Szeretett tagtársunk, dr. Fuchs Albertné elhalálása miatt a Nőegyleti délután elmarad.



A világ legtisztább szappana  
a legkiadósabb is

Hőla tökéletes szárazságának, valamint praktikus formájának, felülmúlhatatlan tulajdonságait megtartja az utolsó morzsáig, valamint kellemes illatát is.

CADUM SZAPPAN

— Jegyző-áthelyezések Aradmegyében. Az aradmegyei prefektura a következő jegyző-áthelyezéseket eszközölte: Aurel Magert Somoschesből Sanguiba, Mirea Pavelt Zerindből Engelsbrunnba, Ardelean Mateit Glogovařiból Somoschesbe, Sasu Theodort Lazuriból Halmágelbe, Szalanczy Gábort Saturából Gurahontra, Nyiri Dezsőt Tarmureből Căprutara, Buzgău Mihăilț Galsaról Ilteure, Tausch Jánost Ilteuből Galsara, Mihăța Tomat Engelsbrunnból Vărfuribe, Marcea Teodort Vărfuriből Zerindre, V. Bălan Căprutaról Glogovařra, Sfat Iosifot Halmágelből Adeara, Constantinescu Ștefanț Gurahontról Măscara és Orădean Floareat Sagulból Pecica II. számú hivatalába helyezték.

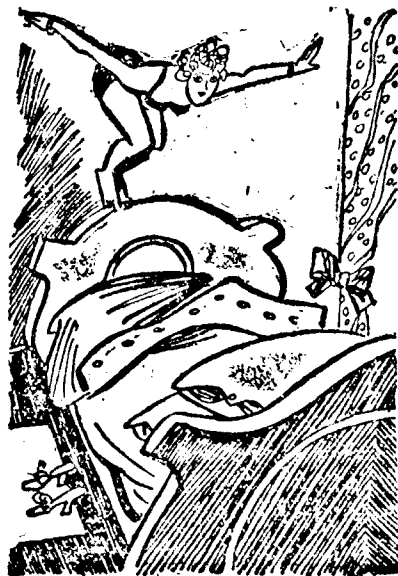
— Főfájás, idegesség, hypochondriás állapotok gyakran a legrövidebb idő alatt megszűnnek, ha bélműködésünket reggelenként, éhgyomorra egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel elrendezzük. Kérdezze meg orvosát.

— Az aradi tanítóképzősök vizsgálja. Bucureștiből jelentik: A nemzetnevelésügyi miniszterium a tanítóképzősök capacitate-vizsgálára vonatkozólag tizenöt vizsgabizottságot létesített. Az aradi tanítóképző-intézet növendékei Timișoara—Temesváron állnak vizsgára az ottani tanítóképző épületében a Timișoara—temesvári és Caransebes—karánsebesi fiu- és a Lugoj—lugosi leánytanítóképző intézet növendékeivel együtt. A vizsgáztató bizottság elnöke Gheorghe Neamțu Caransebes-karánsebesi tanítóképző-iskolai tanár, tagjai: Adam Dragoș (Arad), Natalia Coca (Lugoj—Lugos) és Lazar Antila (Timișoara—Temesvár).

**BAUER ANDOR** műszerész  
üzemével elköltözött, Cal.  
Saguna 160 alá (I. Calvin  
és Saguna sarok). Tel. 26-90

— Az aradi állambiztonsági rendőrség felhívja mindazon idegen állampolgárokat, akiknek tartózkodási engedélye június 1-én lejárt, hogy kérvényeik és irataik benyújtása végett hétfőtől kezdődőleg jelentkezzenek a rendőrség 44-es számú szobájában. Ugyancsak felhívja az állambiztonsági rendőrség mindazon idegen állampolgárokat is, akik utazásra nem jogosító tartózkodási engedélyt nyertek, hogy ezeknek átvétele végett jelentkezzenek a 44-es számú szobában.

## A szokás hatalma.



avagy: az uszóbajnoknő, amint napi munkája után este fáradtan az ágyba veti magát...

— Tanácskozások a horvátság követeléseiről. Belgrádból jelentik: Beavatott körök tudomása szerint Pál régensherceg és Macsek a közeljövőben találkozik. Macsek e találkozás alkalmával ismerteti részletesen a horvátság követeléseit.

— Halálózás. Özveggy Jánossy Jánosné, született Náder Mária, folyó hó 14-én reggel fél öt óraker életének 77-ik évében hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése szerdán délután öt óraker lesz a katolikus egyház szertartása szerint a Str. V. Babeș 7. számú gyászházban. Az elhunyt a halotti szentségek ájtatos felvétele után távozott el az élők sorából.

## Az Ortodox Zsidó Nőegylet

csütörtök délutánra tervezett

tea-délutánját  
hétfő délután  
rendezi meg.

Scharfsteinné és Hirschlerné.

— Koszorúmegváltások. Dr. Fuchs Albertné ravatalára szánt koszorúmegváltás címen a Szeretetház javára az alanti adományok folytak be: Szentes és Schwartz 500 lei, Halász Dezső 100 lei, Koch Dániel 100 lei, Szigeti Oszkár 100 lei, Flam Róbert 100 lei, Schwartz Artur 100 lei. — Ráskai Miksáné ravatalára szánt koszorúmegváltás címen a Szeretetház javára az alanti adományok folytak be: Schwartz József 500 lei, Belgráder Alfrédné 100 lei, dr. Székely Ferenc 200 lei, Weiszberger Henrik 200 lei, Weiszberger Tibor 100 lei, dr. Kilyényi Zoltán 100 lei, Reich Antal és neje 500 lei, Ritter Armin 100 lei, Schwartz Hermann 100 lei, Koch Dániel 100 lei, Székely Mihály 100 lei, Jónás Aladár 100 lei, Funkelstein István 200 lei, Schillinger Imre 100 lei.

— Felhívás. Tarr Sándor mozdonyvezetőt, ki 1919. évben Aradon lakott, keresi egy jó ismerőse és ha rokona, vagy hozzátartozója él, közölje jelenlegi lakhelyét az alábbi címre: Győri Antal főgépész, Atehlaza, u. p. Ineu, jud. Arad.

— Hajtási igazolványok felülvizsgálása. Az aradi központi rendőrség közlekedési ügyosztálya felszólítja Aradváros és a megye területén lakó, hajtási igazolvánnyal rendelkező autóvezetőket, hogy igazolványaik felülvizsgálása céljából jelentkezzenek a rendőrkvesztura közlekedési ügyosztályán. A jelentkezés június 15-től június 25-ig tart. A hajtási igazolványok felülvizsgálása céljából mindenkinek személyesen kell jelentkezni és azoktól, akik nem jelentkeznek, megvonják engedélyüket.

— Halálos autógázolás. Bucurestiből jelentik: Tegnap halálos kimeneteli autógázolás történt a București—brașovi országúton. A bucurești-i német követtség 1493. számú autója, amelyben a követtség sajtóattaséja ült, nagy sebességgel haladt az országúton és Timișul de Jos közelében szembe-találkozott Réthy Margit brașovi havatalnoknővel, aki kirándulásról tért haza kerékpáron. A söfför túlkölt, de nem csökkentette a sebességet és amikor Réthy Margit baloldalra kitért, az autó hűtője lesodorta gépéről és nagy erővel a földreterítette, ahol nyomban kiszenvedett. A hatóságok intézkedésére a söffört nyomban letartóztatták.

## INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

ANGEL gyógyszerész, Piața Catedralei 16, (Tel. 15-30.)

OMESCU gyógyszerész, Bulev. Reg. Maria 16 (Tel. 14-80.)

KESZTENBAUM gyógyszerész, Str. Marasesti 68. (Tel. 14-70.)

BERNÁTH gyógyszerész, állomással szemben

## SPORT KÖZLÖNY

Csehszlovákia kiesett  
a labdarugó világbajnokság küzdelmeiből

Brazília - Csehszlovákia 2:1 (0:1)

Bordeauxból jelentik: Kedden bonyolították le nagy érdeklődés mellett a megismételt brazil-csehszlovák mérkőzést, amelyet Brazília csapata nyert meg 2:1 (0:1) arányban. A csehszlovák csapat a súlyosan sérült Planicka és Nejedly nélkül állt fel és így már a startnál elvesztette esélyeit. Az első félidőben a csehszlovákok így is többet támadnak és a 18. percben Kopecky révén meg-

szerzik a vezetést. Szünet után a 10. percben Leonidas egyenlít, a 24. percben pedig Robertson a győzelmet is megszerzi a brazil együttesnek. A brazil csapat ezután védelembe vonul és sikerül tartania az eredményt. Csütörtökön tehát Brazília lesz Olaszország ellenfele, a csehszlovákok pedig már el is utaztak Franciaországból.

Braun Kálmán:

A Phönix biztosan bekerül a nemzeti bajnokságba,  
a főbbi helyekért nyílt a küzdelem

— Uj játékosokat szerződötett a fővárosi Juventus —

Braun Kálmán, a Bucuresti-i Juventus aradi származású edzője kétnapos „átutazó-szabadságra” Aradra érkezett és alkalmunk volt vele beszélgetést folytatni az aktuális futball-problémákról. Braun Kálmán mindenképp a Juventus készülődéseit ismerteti:

— Néhány játékost szerződötettünk és összesen teljesen reorganizált csapattal fogunk a bajnokságért kiállni. Sikertült néhány kitűnő erőt kapnunk, így a legjobb akvizíciónak Naciu balszélső látszik, aki a Galați-galaczi DVA-tól került hozzánk a Juventusba. Igen jó erő az Oradea-nagyváradai Klein, a Crișana középfedezete is, aki nálunk nagyvonalú fog válni. Még egykét fiatal játékost szerződötettünk, de a napokban „bomba-szenzációval” fogunk szolgálni: két válogatott játékos szerződötetési blankettáit fogjuk benyújtani. Ezeknek a neveit még korai volna nyilvánosságra hozni, de néhány nap múlva valóságos szenzációt fognak kelteni.

(A minősítő mérkőzésekkel kapcsolatban Braun a következőket mondja):

— Elismeréreméltóan kitűnően oldotta meg a szövetség az újrendszerü selejtezővel

az érdeklentétek kiegyenlítését és most már a csapatokon mulik, hogy melyikük biztosítja magának az A) ligában a helyet.

— Annyi bizonyos, hogy a minősítő részt vevő csapatok közül kétségtelenül a Phönix az az együttes, amely kitűnő formában van és az ő bekerülésük csaknem bizonyosra vehető akár a CAO-val, akár pedig a Jiullal kerüljenek össze. A többi csoportokban már kiegyenlített a helyzet: a Vulturii — ha továbbjut — nyílt harcot fog vívni a Sp. Studentesc ellen, a Dacia Unirea-Tricolor CFPV győztese pedig nem mehet biztosra az „U”-val szemben. A harmadik csoportban — ha az UDR otthon biztosította volna nagygólarányú győzelemmel a továbbjutást — eséllyel küzdhetett volna az Unirea Tricolorral szemben, de amennyiben az ACFR jut tovább, úgy az Unirea Tricolor marad meg az A) ligában.

— Nagy harc után a következő csapatok bekerülése a legvalószínűbb: Sp. Studentesc, Tricolor CFPV, Unirea Tricolor és Phönix. Különben három hétig még legyünk türelmesek és azután — majd meglátjuk . . .

O Teljes forduló az oldboys-bajnokságban. Vasárnap ismét teljes fordulót bonyolítanak le az oldboys-bajnokságban és a következő mérkőzések vannak műsoron: Gloria—Juventus, Unirea—SGA, Intelegerea—Tricolor, Hakoah—Sparta, CAA—Vulturii.

## KOZGAZDASAGI KÖZLÖNY

## Emelkedik a Magyarországra irányuló kivitelünk

Egy hónappal ezelőtt már megemlékeztünk arról, hogy Magyarországgal való kereskedelmi forgalmunk kedvezően alakul és az év első negyedében kivitelünk jelentősen emelkedett, míg Magyarországból való behozatalunk csökkent.

Április hónapban kivitelünk továbbra is megtartotta emelkedett szintjét, ugyanakkor azonban a behozatalban is emelkedés állott be. Az év első négy hónapjában Magyarországra irányuló kivitelünk 11.637 millió pengőre emelkedett a múlt év hasonló időszakának 10.458 millió pengőjével szemben, míg a behozatal 6.487 millió pengőről 7226 millió pengőre emelkedett.

Igy tehát Magyarországgal való külkereskedelmi mérlegünk az év első négy hónapjában 4.411 millió pengő aktívummal zárult, míg a múlt év hasonló időszakában az aktívum csak 3.969 pengő volt.

Jelentős emelkedés tapasztalható a tüzfű kivitelénél. Ennek értéke a múlt év első 4 hónapjában 1.050 millió pengő volt, az idén pedig 1.186 millió pengő. Petróleum kivitelünk értéke pedig 3404 millióról 4390 millió pengőre

Nagyiparosok! Kézművesek!

Allítsátok ki árucikkeiteket a

VI. Sibiu—Nagyszebeni

## MINTAVÁSÁRON

1938. július 20.—augusztus 10.

Kiállítók jelentkezési határideje július 1.

Kereskedők! Fogyasztók!

Jöjjetek és lássátok el magotokat a VI. mintavásáron a mindenképpen fejlett hazai ipar legújabb vívmányaival.

50% utazási kedvezmény!

Pártoljátok a hazai ipart!

Külön csoportok:

Automobilkiállítás  
„A modern iroda”Az Intelegerea csütörtökön mérkőzik  
Timisoara—Temesváron  
harmadszor a CS Bocsa ellen

Az Intelegerea, az aradkerületi bajnokcsapat, mint ismeretes, két selejtezőt már játszott a Resita—resicai bajnok CS Bocsa ellen: az elsőt az ellenfél otthonában 4:1 arányban elveszítette, a másodikat Aradon ugyanilyen arányban megnyerte. A harmadik mérkőzést a Nyugati Liga csütörtökre, június 16-ára tűzte ki és a meccs délután fél 6 órai kezdettel kerül lebonyolításra az Electrica pályán. Az Intelegerea természetesen legjobb csapatával áll ki, hogy semleges pályán végre kivívja a továbbjutást.

A Rapid kérte  
a kupadöntő elhalasztását

Bucuresti. Vasárnapra, tudvalevően a Román Serleg döntőmérkőzése kerül lebonyolításra a fővárosban. A Rapid azonban kérvényt nyújtott be a szövetséghez, amelyben kérte a mérkőzés elhalasztását. Az exvasutasok kérésüket azzal támasztják alá, hogy kellő előkészületeket kell tenniük az Ujpest elleni mérkőzésre, azonkívül súlyos anyagi konkurenciát jelent a vasárnapi repülőnap. A Rapid beadványának nem sok esélye van.

Ugyancsak beadvánnyal fordult a CAMT is a szövetséghez és kérte, hogy amennyiben a kupabizottság nem vállalná a döntő mérkőzés rendezését, úgy a rendezési jogot sorshuzással döntsék el és ne adják minden további nélkül a Rapidnak, mert az a fővárosban van. A CAMT arra alapítja kérvényét, hogy a szabályzat nem írja elő, hogy a kupadöntőt ki rendezze. A kupabizottság legközelebbi ülésén fog a beadványok ügyében döntést hozni.

Vasárnap folytatódnak  
a minősítő mérkőzések

Bucuresti. A most megkezdett minősítő mérkőzéseket a csapatok vasárnap folytatják és most a revans-mérkőzésekre kerül sor, csupán a CAO és a Jiul bonyolítja le az első találkozót. A vasárnapi minősítő-műsor a következő:

Oradea—Nagyváradon: Crișana—Vulturii.

Brașov—Brassó: ACFR—UDR.

Ploestiben: Tricolor CFPV—Dacia Unirea.

Petroșani—Petrozsényban: Jiul—CAO.

emelkedett. Ezzel szemben visszaesett a fűrészáru kivitel: 4.339 millió pengőre, 4.830 millió pengőről.

A behozatal emelkedése főképpen a nagyobb arányú vas-vásárlásnak tulajdonítható. A vasárunk behozatala 1.640 millió pengőről 2 ezer 701 millió pengőre emelkedett. Növekedés állott be a szérumok és gyógyszerek behozatalában is.

Minden jel arra mutat tehát, hogy a Románia és Magyarország közötti kereskedelmi forgalom öröndetes módon fejlődik.

Beiktatták az aradi Kereskedelmi  
és Iparkamara új vezetőségét

Mint az Aradi Közlöny legutóbbi számában már jelentettük, a nemzetgazdasági miniszter feloszlatta az aradi Kereskedelmi és Iparkamara eddigi vezetőségét s annak helyére új interimár-bizottságot nevezett ki. Ennek tagjai kedd délután Seracu törvényszéki bíróság jelenlétében — Rafiroiu Remus kivételével — letették a hivatali esküt. Rafiroiu Remus jelenleg nem tartózkodik Aradon és ezért nem jelenhetett meg az eskütételén.



## A drágulás okai

Az Argus legutóbbi számában behatóan foglalkozik azoknak a bizottságoknak munkájával, amelyeket a nemzetgazdasági minisztérium küldött ki a drágulás okainak tanulmányozására. A lap véleménye szerint az árak emelkedése három oknak tudható be és ezek a következők: 1. Az adók és illetékek emelése. 2. A kivitel fokozódása. 3. A termelés és az ellátás megszervezésének hiánya.

A kiküldött bizottságoknak kell megállapítaniok — írja a lap, — hogy a fenti három tényező közül melyik járult leginkább hozzá a drágulás fokozódásához. A fenti okok közül az adókat egyelőre nem lehet kiküszöbölni, a kivitel csökkenése nem kívánatos, tényleges eredmények tehát a termelés és a szétosztás észszerűbb megszervezése révén érhetők el. Az illetékek emelésére a nemzetvédelem szempontjából kétségbevonhatatlannul szükség volt és az ország minden egyes lakosának érdekét képezte.

## Nem engedélyezik a közigazgatási uton történő adóleszállításokat

A pénzügyminisztérium elhatározta, hogy a jövőben nem járulnak hozzá adók közigazgatási uton történő leszállításához. A minisztériumnak az az álláspontja, hogy az adózók adjanak be felebezést, majd pedig felfolyamodást, ha adóleszállítást kívánnak. Ez a rendelkezés nem vonatkozik azokra az esetekre, amikor ingatlantulajdonosok kérnek adóleszállítást arra való hivatkozással, hogy jövedelmük 25 százalékkal csökkent.

— ZÜRICH TÖZSDEZARLAT: Páris 12.15 és fél, London 21.68, Newyork 436.50, Milano 22.97 és fél, Amszterdam 242.10, Berlin 175.90, Prága 15.20, Varsó 82.30, Belgrád 10.00 és București 3.25.

— A tengeri Magyarországra való kivitele. Egyes exportőrök tudvalevőleg annak idején olyan kiviteli engedélyeket kaptak, amelyek alapján Németországba szállíthattak tengerit. Később ezeknek az engedélyeknek hatályát kiszélesítették. Az exportőrök körében most felmerült a kérdés, hogy vajon ez a kiterjesztés Magyarországra is vonatkozik-e, vagyis szállíthatnak-e tengerit Magyarországra is. Illetékes helyen most kijelentették, hogy sem a nemzetgazdasági minisztériumnak, sem a Banca Naționalănak nincs kifogása az ellen, ha a tengerit az exportőrök Magyarországon adják el. Természetesen ahhoz nem járulnak hozzá, hogy azután ezeket a mennyiségeket onnan erős valutával rendelkező országokba exportálják.

— PRÉMIUMOT FIZETNEK A LÓKIVITEL UTÁN. A Monitorul Oficial június 11-iki számában minisztertanácsi jegyzőkönyv jelent meg, amelynek értelmében a Banca Națională átengedett devizák után 25 százalékos kiviteli prémiumot fizetnek mindazoknak, akik franciaországi és angolai mézártszékerek részére lovakat és lóhúst exportálnak. A rendelkezés június elsején hatállyal lépett életbe.

— Változások az aradi vámhivatal személyzetében. Bostan Gheorghe aradi vámtisztviselőt Episcopia Bihorului—Biharpüspökire helyezték. Helyére Stancovici Gheorghe kerül, aki eddig Episcopia Bihorului—Biharpüspökön teljesített szolgálatot. Ugyancsak Aradra helyezték Panait Vasiliu, eddigi brailai vámtisztviselőt.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállal felelősséget sem a kiadóhivatal, sem a szerkesztőség.

Un client al meu intenționează să preia prăvălia din Arad, Str. Colonel Paulian No. 1, a minorului Grünblatt Antoniu repr. prin tutorul său Grünblatt David. — Invit prin prezența pe eventualii creditori ai suszisei firme a minorului Grünblatt Antoniu, ca în termen de 3 zile să își anune pretențiunile ce ar avea în biroul meu. — Această pentru a degaja pe clientul meu în caz de preluare a prăvăliei de ori-ce răspundere.

Dr. ROMULUS COTIOIU,  
advocat, Arad, P. Luther 1.

## VATA DE JOS

kénos és szénsavas hógyógyfürdő

szenzálós gyógyhatású: rheuma, csusz,

kősvény, ischias, lobbosodás, aranyér,

viszértérelés és különböző

női ba-

johnál

**Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője**

50% vasuti

kedvezmény. Teljes napi

pensio reggeli, ebéd, vacsora, lakás lei 140

Kitűnő konyha. Allandó zene, meleg uszoda, tennisz, tánc, kiránduló

helyek. Orvosi ellenőrzés. Átépített gyógymedence. Prospektust szívesen küld az Igazgatóság.

## A dollár leértékelésére készül az amerikai kormány

Feltűnően ellanyhult a tőzsdei árfolyama a nemzetközi pénzpiacokon

Washingtonból jelentik: A nemzetközi piacon a dollár teljesen lanyha tendenciát mutat. Ennek a lanyhulásnak beavatottak szerint az az oka, hogy a washingtoni kormány a dol-

lár leértékelésére készül. Morgenthau pénzügyminiszter hivatalos cáfolata ellenére pénzügyi körökben tartja magát ez a hír és így ennek ellenére a dollár helyzete kedvezőtlenül alakul a nemzetközi piacon

## Bucurestibe érkezett Luy Tardy, a népszövetség gazdasági szakértője

Az agrárgazdálkodás nemzetközi problémáit tanulmányozza az országban

Bucuresti. Luy Tardy a Népszövetség gazdasági szakértője Athenből jövet repülőgéppel a fővárosba érkezett. A szakértő az agrárgazdálkodás problémáit tanulmányozza. Még az elmúlt év őszén történt, hogy a Népszövetség gazdasági bizottsága megállapította: a gazdasági válságok következményei legsúlyosabban a mezőgazda beállítottasú országokat sújtják legjobban. Eppen ezért jelölték ki állandó előadóként Luy Tardyt, a francia nemzeti agrárhitelintézet tiszteletbeli vezérigazgatóját.

Megérkezése után nyilatkozott a sajtó képviselői előtt és kijelentette, hogy a fájékozódáson kívül megbeszéléseket kíván folytatni a

mezőgazdasági hitel kérdése megszervezését illetően s bizonyos tanácsokkal is óhajt szolgálni. Ezek az ajánlások elsősorban a következő problémákra vonatkoznak: a pénzügyi szoros együttműködése a mezőgazdasági termékek értékesítésénél, a mezőgazdasági hitelintézetek szoros együttműködése. Ezekkel a módszerekkel kívánják elejét venni a válságnak s mindezeket a problémákat egy október 19-én Nápolyban megtartandó nemzetközi kongresszuson tárgyalják meg. Tardy szombatig marad a fővárosban s eddig Ionescu-Sisesst földművelésügyi miniszterrel és Mitita Constantinescu nemzetgazdasági miniszterrel folytatott megbeszéléseket.

## Ma lép életbe a vasuti jegyek biztosítási illeteke!

Mint már jelentettük, a CFR. május 15-iki hatállyal életbe lépteti a vasuti jegyekre, valamint az áruszállítványokra a biztosítási illetekek rendszerét. Ezekből az illetekekből külön alapot létesítenek és ebből kártalanítják haladéktalanul a vasuti balesetek áldozatait, illetve ezek hozzátartozóit és kártérítést fizetnek azokban az esetekben, ha az áru szállítás közben elvész, vagy megrongálódik. Az első osztályú vasuti jegyek után 12, a másodosztályúak után 8, a harmadosztályúak után pedig 4 lei a biztosítási illetek. A CFR. autobuszain a távolságra való tekintet nélkül minden jegy után 4 lei a biztosítási illetek. A menet-térti jegyek kiadásánál dupla illeteket számítanak. A csoport-utazásoknál viszont az illetek annyiszor fizetendő le, ahány személy utazik.

Az ingyenes s kedvezményes utazásra jogosultak esetében az illeteket csak szeptember elsejétől hajtják be.

Ugyancsak június 15-től lép életbe az a 2 százalékos biztosítási illetek, melyet az áruszállítások után kell fizetni. Ezt a 2 százalékosot a fuvardíj összege után számítják.

— Romániát felvették a kisiparosok nemzetközi központjába. Osloban Borunzo olasz kiküldött elnöke alatt megtartották a kisiparosok nemzetközi központjának értekezletét. Ezen a következő államok képviseltették magukat: Bulgária, Csehszlovákia, Svájc, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Izland, Olaszország, Lett ország, Jugoszlávia, Luxemburg, Norvégia, Lengyelország, Svédország és Magyarország. Romániát felvették a központ tagjai közé. A legközelebbi konferenciát Romániában, míg az 1940. évi Koppenhágában tartják meg.

— A PETROLEUM UJ ÁRA, ARADI VONATKOZÁSBAN. A nemzetgazdasági miniszterium

rendeletének értelmében aradi vonatkozásban a petroleum árat 4— leiben állapították meg. Ez kicsinybeni ár.

## Rendszeres hajójáratok

az Egyesült Államokba és Kanadába

a „Nieuw Amsterdam“, „Statendam“ „Rotterdam“ nagy luxusgőzösökkel, valamint

Délamerikába

belga és holland gyorsgőzösökkel:

Argentina  
Brazília  
Uruguay  
Peru-Chile

Középamerikába:

Venezuela  
Columbia  
Haiti, Ecuador,  
Honduras  
Costarica  
Trinidad

India és Ausztráliába, Délamerika összes államaiba.

Információk és prospektusok a

**Holland-Amerika Linie**

vezérképviselőjénél:

„ORT“ Organizația Română de Turism  
BUCURESTI, Calea Victoriei No. 70.  
Timisoara, Str. Venetia 2. — Tel. 682.

# Rádióműsor

— Romániai Adószámítás. —

SZERDA, JUNIUS 15.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek reggeli hangverseny gramofonlemezek. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. Szórakoztató zeneszámok, különböző hangszereken. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: I. Régi szentimentális románcok. Éneklő: Petre Alexandru. Zongorán kísér: Corneliu Hugo. II. Román népies zene. 15.20: Közlemények. A nap visszhangja. 19.02: Könyv- és folyóiratsejtel. 19.10: A rádió szalonzenekarának hangversenye. Vezényel: Const. Bobescu. 19.45: Gr. Trancu-Iasi előadása Grigorescu festőművészről. 20: A hangverseny folytatása. A műsorban a következő szerzők művei: Suppé, Dvorak, Chopin, Sarasate, Joh. Strauss. 20.35: Maxim Vasilii román énekszámokat ad elő. 21: Rádióegyetem. Dr. M. Manicatiu egyetemi tanár előadása. 21.15: George Cocea gondokahangversenye. A műsorban a következő szerzők művei: Vivaldi, Desplanes, Cui, Chopin, Granados, Debussy. 21.50: Szórakoztató gramofonlemezek. 22.30: Hírek, sport. 22.45: Éttermi zene. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Az André-expedíció borzalmas sorsa az Észak-sarkon. (Felolvasás). 11.45: Tinódi-Lantos Sebestyén. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Hegedűs Gyula és cigányzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Hanglemezek. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 17.15: A rádió diákféltörője. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Falusi krónika. Szirmai Sándorné (Mouche) csevegése. 18.30: Paul Lorenzi énekel a német-magyar művészcsere keretében, zongorán kíséri Pongrácz László. 19: Ipari szociálpolitika. 19.15: A rádió szalonzenekara. Közben kb. 19.45

Életünk büszkesége és boldogsága, a szemünk fénye, családunk koronája

## Dr. Fuchs Albertné

Kron Mady

gyönyörű életének 46-ik és ideális házasságának 24-ik évében, f. hó 14-ikén itt hagyott bennünket.

Drága halottunkat f. hó 16-ikán, csütörtökön délelőtt 10 órakor temetjük az aradi régi zsidó-temető halottas házából.

Arad, 1938. évi június hó.

Dr. Fuchs Albert és családja.

Minden külön értesítés helyett!

Az Aradi Zsidó Nemzeti Szövetség és összes alcsoportjai, az aradi Wizo, legmélyebb fájdalommal tudatja az aradi zsidósággal, hogy

## Dr. Fuchs Albertné

a Wizo éveken keresztül volt elnöknője, a Szövetség vezetőségi tagja, 1938 június hó 14-én, tragikus körülmények között elhunyt.

Dr. Fuchs Albertné földi maradványait 1938. június 16-án d. e. 10 órakor helyezik örök nyugalomra a régi zsidó-temető halottas házából.

Minden Szövetségi és Wizo-tag adja meg az utolsó végtisztességet a halottnak amelyet az élő kiérdemelt tőlünk.

—20: A rádió külügyi negyedóraja. 20.40: A husz éves Észtország. 21.10: Ünnepi hangverseny Székesfehérvárott. Szünetben kb. 22.20: Hírek. Utána kb. 23.40: Időjárásjelentés. 23.45: Cigányzene. 0.10: Andersen Felicia francia szavalata. Budapest II. 19.15—19.40: Fesztett kertek. Irta: Rozsnyay Kálmán. 20—20.25: Az újrafelkészítés az állatvilágban. 20.30—kb. 23.45: A Zeneművészeti Főiskola operatanszakos növendékeinek vizsgálódása. Szünetben kb. 22.10: Hírek.

## CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 16.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána: háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. A Jean Sibiceanu-zenekar játéka. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.20: Közlemények. Idegen aktuálítások. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Művészeti időszériú kérdések. 19.15: A Columbia-zenekar tánczenéje. Vezényel: Mihail Daia. 20.20: Ion Cocea felolvasása. 20.40: Debussy-zene. Martine Barbillon-Stefănescu hegedűhangversenye. Edméé Filip zongorakísérettel. 21.15: Rádióegyetem. Marius Bunescu előadása: „A tenger a román képzőművészetben”. 21.30: Esti hangverseny. Mircea Lazár énekel a rádiózenekar kísérettel. Vezényel: Th. Rogalski. Műsor: Heuberger: Operabál, Leoncavallo: Zaza, Massenet: Manon, Goldmark: Szerenád, Liadow: Marionettek, Wagner: Mesterdalnokok, Lohr: Szerenád, Olteanu: Induló. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: Gramofonlemezek. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül.

Budapest I. 10.40: Hírek. 11—12.20: Egyházi ének és szentbeszéd a Szent István Bazilikából. A szentbeszédet mise után Mentés Mihály teológiai tanár mondja. 12.30: Lakatos Flóris és cigányzenekara muzsikál. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Szünetben kb. 14: Világhíradó. Máthé Elek dr. előadása. 15: Hanglemezek. 16: Harsányi Gizi mesél. 16.30: A rádió szalonzenekara. 17.45: A hatvanéves Bulgária. Szende Zoltán dr. előadása. 18.15: Hochstrasser Ferenc fuvolázik, zongorán kíséri Schwalb Miklós. 18.35: A földművelésügyi minisztérium rádióelőadás-sorozata. 18.55: Sportközvetítésre fenntartva. 19.50: Kékes Irén magyar dalokat énekel, kíséri Rácz József és cigányzenekara. 21: Az én jó csillagom. Vigjáték egy felvonásban. Irta: Scribe, Fordította ifj. Szász Béla. Rádiószínpadra alkalmazta Turchányi István. Rendező: Csanády György. 21.50: Hírek sporteredmények. 22.15: Szabó Kálmán jazzhármasa játszik. 22.55: Időjárásjelentés. 23: Kresz Géza kamarazenekara. A műsor 6-ik száma: Bartók: Román táncok. 0.10: Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál.

Budapest II. 18.35—19.40: Hanglemezek. 20.30—20.55: Új olasz városok. (A Pontina vidéke). 21—21.30: Gy. Márkus Lili zongorázik.

Técsy Lajosné szül. Jánosy Magda, Jánosy Károly, Jánosy József, Mihály Józsefné szül. Jánosy Ilona, Kocsi Ferencné szül. Jánosy Márta mély fájdalommal tudatják, hogy szeretett jó édesanyjuk, a legjobb nagymama, testvér, nagynéni és rokon

## özv. Jánosy Jánosné

szül. NÁDER MÁRIA

f. hó 14-én reggel fél 5 órakor áldásos életének 77-ik évében, hosszas szenvedés és a halotti szentségek ájtatos felvétele után csendesen elhunyt.

Temetése szerdán f. hó 15-én délután 5 órakor lesz a Str. V. Babes 7 sz. gyász házból a rom. kath. egyház szertartásai szerint.

Az engesztelő gyázmise a megboldogult lelki üdvéért f. hó 17-én délelőtt 9 órakor lesz a Minorita Atyák templomában bemutatva.

ÁLDOTT EMLÉKÉT ÖRÖKKÉ SZIVÜNKBE ZARTUK!

Arad, 1938 június hó 14.

Técsy Lajos, Jánosy Károlyné szül. Szabó Rózika, Jánosy Józsefné szül. Jachini Irén, Mihály József, Kocsi Ferenc vejei és menyei Técsy Palma, Dr. Técsy Olivér ifj. Técsy Lajos, ifj. Jánosy Károly, Jánosy Évike, Jánosy Tibor, Jánosy Ella, Mihály László, Mihály Olga unokái, Nader Gyula testvére, Nader Gyuláné szül. Csomány Erzsébet sógornője.

LIMBECK, Fabrica de coșeluguri și întreprindere de imor-mantări, Piața Avram Iancu 22. TELEFON 1099.

— A mai izgalmas élet küzdelmeiben kifáradt egyének, akik csaknem kivétel nélkül már idültté vált székrekedésen és ennek következtében mindenféle emésztési nehézségekben szenvednek, ugyanakkor regelenként éhgyomorral egy-egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez az ideális hashajtó összes jellemző tulajdonságait egyesíti magában. Kérdezze meg orvosát.

# APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **2 lei.** szö 2 lei

## LEVELEZÉS

„Fiatal lány” jelgére levél van a kiadóban.

## ALKALMAZÁS

Főzőnő vidékre, szobaieány mellé felvétetik. Reusz, Bul. Reg. Ferdinand 53. 40\*3

## Perfekt szakácsnőt

sok éves bizonyítványokkal, uriházhoz azonnalra felveszünk. Cim a kiadóban.

Előkelt román uricsalád idősebb hölgytagja mellé kifogástalan román urinót alkalmaznának társalkodónőnek. Cimeket a kiadóra kéri leadni.

Mindenes szakácsnőt azonnalra felvesszünk. Str. Aviator I. Sava 2. 4032

Tisztességes kifizető felvétetik. Barthmes cukorkagyár, Str. Filipescu 40. 4033

Szűgyártósegéd, fiatal, önálló munkás, felvétetik. Bedő, Bul. Reg. Ferdinand 35. 4034

Jómegejlenésű fiatal leány, ki románul és magyarul beszél, főtéri üzletbe alkalmi eladásokra felvétetik. Jelentkezés a délelőtti órákban: Str. Brumarel No. 9a alatt.

## TAKAS

Különbejáratu, csinosan butorozott szoba kiadó. Cim: Str. Ecaterina Teodoroiu 2.

Elegáns különbejáratu butorozott szoba, fűrdővel azonnal kiadó. Strada Coșbuc No. 32. C 3

3 szobás, fűrdőszobás, udvari lakás kiadó. Str. Stroiescu 24. 4025

Kiadó elegánsan butorozott szoba, fűrdőszoba használattal, teljes ellátással, 1—2 személy részére. Str. Gen. Grigorescu No. 1a. Közel a törvényszékhez. C 4

Különbejáratu, szép butorozott szoba, fűrdőszoba használattal kiadó. Str. Consistorului 11., földszint. 4024

Magánházban szépen butorozott szoba azonnal kiadó. Házaspárnak is. Cim a kiadóban. 4026

Budapestre utazók figyelmébe! Központban levő elegáns butorozott szoba, fűrdőszoba- és telefonhasználattal, 1—2 személy részére kiadó. Margitsziget és Lukácsfürdő kisszakasszal megközelíthető. Nyaralóknak alkalmas. Érdeklődni: Arad, Str. Moise Nicoară No. 9—11., ház tulajdonosnál. 4021

## VÉTEL—ELADÁS

1 drb. 13 hónapos nagy, york-koca 9 drb. 5 hetes szép malaccal eladó. Érdeklődni: Str. Constantin cel Mare No. 18. (Neuman-gyárral szemben). 4023

Géppucoló fehér len-rongy kapható kicsinyben és nagyban. Citrom toll-ízlet. Gen. Cernat 1. 4030

Modern kombinált festett háló 3000 leirért eladó. Megtekinthető a Comisio-üzletben, Dacia-kávéház mellett. 4027

## Megvételre sürgösen keresek

egy jó állapotban levő disznómerget. Szentendrey Lajos Sft. Ana. -014

## KÜLÖNFÉLEK

Beraktározási raktárban féregmentes, tiszta helyiségben olcsó raktárber. meillett lakásberendezések beraktározhatók. Eladó egy pianino, egy nagy szalonlőr, egy lüvegfal és egy olcsó villanycsillár. Str. Moise Nicoară No. 9—11. 4022

## Haláleset

elutazás, költözésközből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorokat, ruhaneműeket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlásholmit. — Vásárolók lakásban és padláson heverő bármilyenféle felesleges holmit, lim-lomot stb. Vidékre is megyek. Cimeket lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra nazhoz jövök. Gojdu-uoca 5.

Steiner Sándor.

Telefon 26-15. Telefon 26-15.